

Schützenstraße 12  
58511 LÜDENSCHIED / Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreisliste.  
Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind, können nicht geliefert werden.

**Please note the following points:**













Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites, which are not mentioned in either this list or the complementary list.

**Veillez noter les points suivants :**

Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire.

**Ersatzteile für Dampftraktor D405/495:  
Spare parts for Steam Traction Engine D405/495:  
Pièces détachées pour la Tracteur à vapeur D405/495:**

 <p>Art.-Nr. / No. 01452</p> <p>Gummireifenset mit Längsprofil (4 Stück)</p> <p>Rubber tyre (set of 4 pieces), long profile</p> <p>Pneu en gomme, jeu de 4 pièces, profil long</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01464</p> <p>Zahnrad mit Mitnehmer, nickel</p> <p>Cog wheel + engaging piece, nickel</p> <p>Roue dentée + douille d'accouplement, nickel</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01466</p> <p>Zahnrad, groß mit Ritzel, nickel</p> <p>Cog wheel, double, nickel</p> <p>Roue dentée, double, nickel</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01500</p> <p>Öleraufsatz komplett mit Schraube M4</p> <p>Oiler filler cap, complete with screw M4</p> <p>Pièce supérieure du huileur M4</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01513</p> <p>Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt</p> <p>Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated</p> <p>Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01520</p> <p>Dichtungen Sortiment M3 - M6</p> <p>Sealing rings sorted M3 - M6</p> <p>Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01524</p> <p>Dampfpfeife M 5 - Gewinde</p> <p>Steam whistle, thread M 5, with plastic handle</p> <p>Sifflet de vapeur, filetage M 5, avec levier en plastique</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01540</p> <p>Wasserstandsglas 27mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen</p> <p>Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings</p> <p>Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 1544</p> <p>Metalling für Wasserstandsglas Ø = 27 mm</p> <p>Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter</p> <p>Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01566</p> <p>Kamin</p> <p>Smoke stack</p> <p>Cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01575</p> <p>Brennerschieber 80 mm</p> <p>Burner slide 80 mm</p> <p>Brûleur 80 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01587</p> <p>Führungsschiene für Brenner- schieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01627</p> <p>Schnurlaufrolle 14 mm</p> <p>Grooved pulley 14 mm diameter</p> <p>Poulie d'entraînement 14 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01629</p> <p>Madenschraube für Schnurlauf- rollen (1 Beutel = 10 Stück)</p> <p>Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag</p> <p>Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01660</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass</p> <p>Chaudière avec soupape de sécu- rité à ressort et verre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01679</p> <p>Schwungrad 80 mm, mit Achse</p> <p>Flywheel, 80 mm diameter, with axle</p> <p>Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01692</p> <p>Dach komplett, weiss</p> <p>Roof, complete, white</p> <p>Toit complet, blanc</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01702</p> <p>Rad hinten 100 mm</p> <p>Wheel, rear, 100 mm diameter</p> <p>Roue arrière, diamètre 100 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01703</p> <p>Rad vorne 70 mm</p> <p>Wheel, front, 70 mm diameter</p> <p>Roue avant, 70 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01719</p> <p>Absperrhahn mit Kunststoffhebel</p> <p>Steam regulator, with plastic han- dle</p> <p>Vanne d'arrêt de vapeur avec le- vier en plastique</p>



Art.-Nr. / No. 01728  
Zylinderverkleidung  
Cylinder covering  
Revêtement du cylindre



Art.-Nr. / No. 01729  
Zylinder komplett  
Cylinder, complete  
Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01743  
Schieberstange mit Schraube,  
Durchmesser 5 mm  
Slide valve with screw, diameter  
5 mm  
Bielle du brûleur avec vis, 5 mm  
diamètre



Art.-Nr. / No. 01745  
Kolben, Durchmesser 9 mm  
Piston, diameter 9 mm  
Piston, 9 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01747  
Kolbenpleuelstange mit Schraube  
Piston connecting rod with screw  
Bielle de piston avec boulon



Art.-Nr. / No. 01754  
Schieberpleuelstange mit Schrau-  
be  
Slide valve connecting rod with  
screw  
Bielle du brûleur avec vis



Art.-Nr. / No. 01758  
Kurbelscheibe mit Bolzenschrau-  
be  
Crank disc with bolt screw  
Disque de vilebrequin avec vis à  
boulon



Art.-Nr. / No. 01767  
Aggregat komplett  
Assembly, complete  
Ensemble d'entraînement, com-  
plet



Art.-Nr. / No. 01791  
Schnecke mit Kette, Zahnkranz  
und Zugfeder  
Spiral gear with chain, cog wheel  
and pull-spring  
Vis sans fin avec chaîne, roue  
dentée et ressort de traction











Art.-Nr. / No. 01793  
Kupplung  
Clutch  
Embrayage



Art.-Nr. / No. 01795  
Zugfeder für Lenkung  
Steering spring  
Ressort pour direction






Art.-Nr. / No. 01797  
Lenkrad  
Steering wheel  
Volant

 <p>Art.-Nr. / No. 01800 Lenkrad komplett mit Säule Steering, complete, with shaft Volant complet avec support</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01817 Dampfrohr Steam pipe Tuyau de vapeur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01843 Zubehör komplett im Beutel Complete accessory set in a bag Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01850 Trichter lang, 25 mm Rohr Funnel, long, 25 mm pipe Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01875 Befestigungskappe für 4 mm Achse, vernickelt Wheel locking caps for 4 mm axle (nickel plated) Capuchon de fixation pour axe de 4 mm de diamètre (nickelé)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01878 Befestigungskappe für 5 mm Achse, vernickelt Wheel locking caps for 5 mm axle (nickel plated) Capuchon de fixation pour axe de 5 mm de diamètre (nickelé)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01881 Kaminsockel Smoke stack base Socle pour cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01889 Exzenterscheibe klein Excentric, small Disque excentrique, petit</p>

Folgendes Verbrauchsmaterial und Zubehör können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:

 <p>Art.-Nr. / No. 01010 WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten) WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets) Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00801 Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm) Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm) Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00800 Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück) Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts) Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>
---	--	---



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00360 (Z360)

RC-Fernsteuerung zur Lenkung f. a. Walzen

RC control to steer the steam rollers

Radiotélécom. guidage rouleau compr.

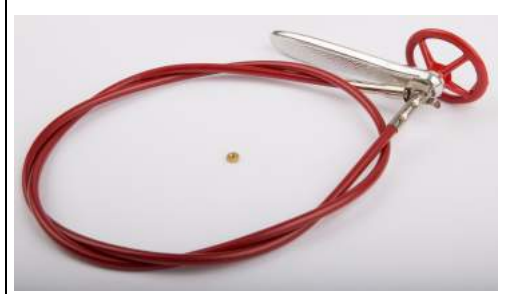


Art.-Nr. / No. 00363 (Z363)

RC-Fernsteuerung Erweiterung für Z 360  
(nicht für Bausätze geeignet)

Supplement for RC control Z 360  
(not suitable for kits)

Complément à la radiotélécommande Z 360  
(non pas appropriée aux kits)



Art.-Nr. / No. 00361  
(D366)

Kabelfernsteuerung mechanisch

Universal Remote Control

Télécommande universelle